

# ***Cáncer del Colon***

## ***Lo Que Usted Debe Saber***



---

*El cáncer del colon es el segundo cáncer más fatal en los Estados Unidos. Si todos de la edad de 50 años o más se sometieran a pruebas regulares de detección, por lo menos 1/3 de las muertes de este cáncer se podrían evitar.*

---

El cáncer del colon es un cáncer que ocurre en el colon o el recto. El colon es el intestino grueso o el intestino grande. El recto es el pasaje que conecta el colon al ano. El cáncer del colon ocurre más en personas de la edad de 50 años o más. El riesgo aumenta con la edad. Tanto los hombres como las mujeres pueden llegar a padecer del cáncer del colon.

---

### **¿Está Usted en Riesgo?**

Su riesgo para el cáncer del colon puede ser más alto que lo normal si usted o un pariente cercano han tenido pólipos del colon o cáncer o si usted padece de una enfermedad inflamatoria intestinal. Consulte con su médico sobre hacerse pruebas más tempranas y más frecuentes si usted piensa que tiene un riesgo más alto para el cáncer del colon.

---

### **Los Procedimientos de Detección Salvan Vidas**

Si usted tiene 50 años de edad o más, el realizar una prueba de detección para el cáncer del colon puede salvarle la vida.

- El cáncer del colon normalmente empieza de los pólipos en el colon o el recto. Un pólipo es un bulto que no debe estar allí.
- Con el tiempo, algunos pólipos se convierten en cáncer.
- Las pruebas de detección pueden encontrar los pólipos, para que se puedan extirpar antes de que se conviertan en cáncer.
- Las pruebas de detección pueden encontrar el cáncer colorrectal en una etapa temprana, cuando existe la oportunidad de curarse mejor.

---

### **¿Qué son los Síntomas?**

Las personas que tienen pólipos o el cáncer del colon no siempre demuestran síntomas, especialmente al principio. Alguien puede tener pólipos o cáncer del colon sin reconocerlo. Si se manifiestan síntomas, pueden incluir:

- Sangre en o sobre las heces (evacuación intestinal)
- Dolor estomacal, dolores o retorcijones que ocurren frecuentemente y no se sabe por qué
- Un cambio en las costumbres de las deposiciones, tal como tener heces que son más angostas que lo normal
- Pérdida de peso sin saber por qué

Si usted tiene estos síntomas, hable con su doctor. Estos síntomas pueden ser causados por algo aparte del cáncer. Sin embargo, la única manera para saber lo que está causando estos síntomas, es consultar con su médico.

Muchos planes de seguro y el programa de *Every Woman Matters* pueden ayudarle a pagar por una prueba para la detección de cáncer del colon.

Hable con su compañía de seguro o la oficina de *Every Woman Matters* para ver cuáles pruebas pagan su seguro o nuestro programa.

---

### **Términos que usted pueda oír en el consultorio del médico**

---

Colon: El intestino grueso, el cual absorbe el agua del material no digerido y lo almacena hasta que esté arrojado del cuerpo en forma de heces.

Colorrectal: Relacionado al colon y/o recto.

Gastroenterólogo: Un médico que especializa en los trastornos del sistema digestivo.

Pólipo: Una masa de tejido. Estas masas pueden ocurrir en el recto y más tarde pueden hacerse cancerosas.

Recto: Los últimos ocho a diez pulgadas del intestino grueso.

---

### **Recursos Adicionales**

---

Nebraska Office of Women's Health [*Oficina de la Salud de Mujeres de Nebraska*]

[www.hhss.ne.gov/crc](http://www.hhss.ne.gov/crc)

National Cancer Institute [*Instituto Nacional de Cáncer*] [www.nci.nih.gov](http://www.nci.nih.gov)

American Cancer Society [*Sociedad Americana de Cáncer*] [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

CDC's Colorectal Cancer Campaign [www.cdc.gov/cancer/screenforlife/](http://www.cdc.gov/cancer/screenforlife/)

[*Campaña del Cáncer Colorrectal de CDC*] [por sus siglas en inglés] (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades)

#### **Para más información:**

Nebraska Colon Cancer Screening Program  
301 Centennial Mall South, P.O. Box 94817  
Lincoln, Nebraska, 68509-4817  
Teléfono: 1-800-532-2227 TDD: 1-800-833-7352 Fax 402-471-0913